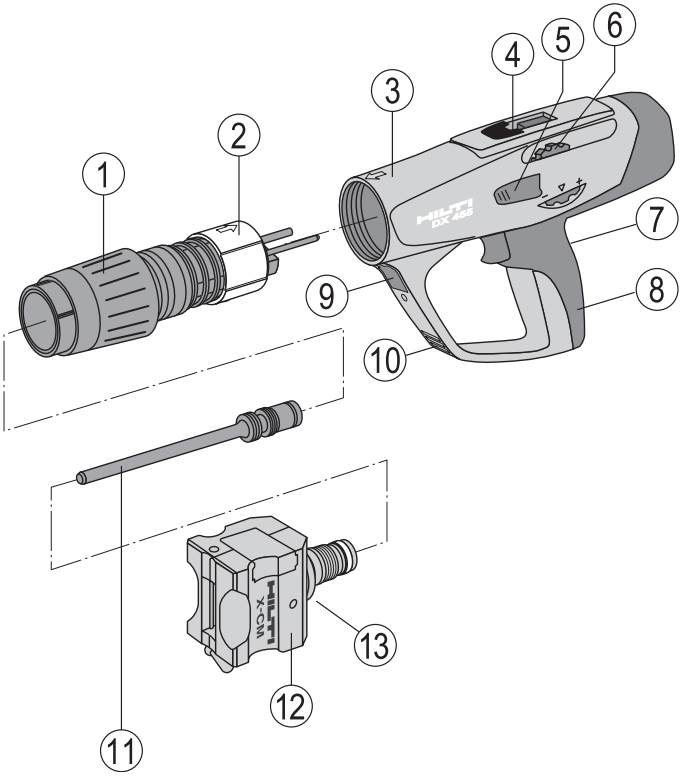
DX 462 CM/HM

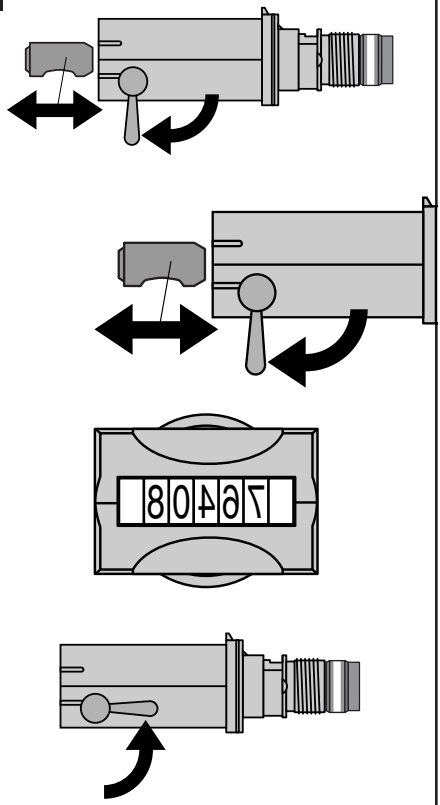
Bedienungsanleitung	de
Mode d'emploi	fr
Instrukcja obsługi	pl
Návod na obsluhu	sk
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Инструкция по эксплуатации	ru
Gebruiksaanwijzing	nl
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

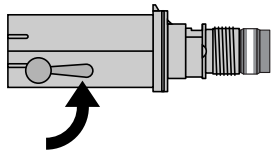
1



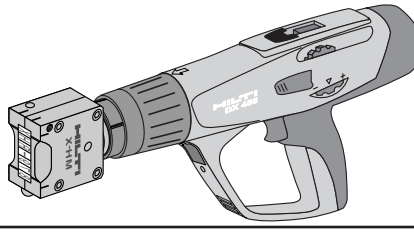
7.1



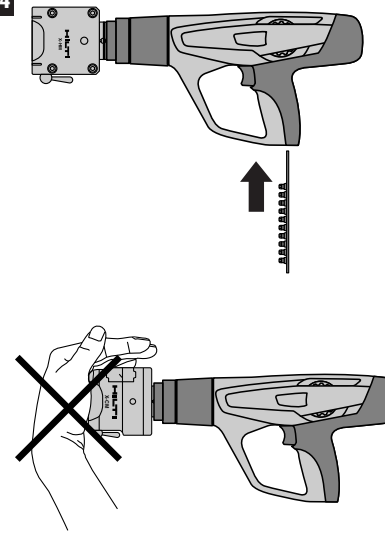
7.2



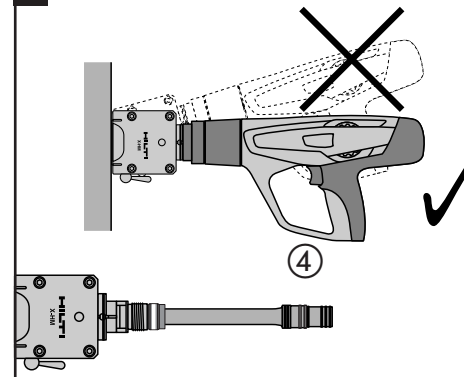
7.3



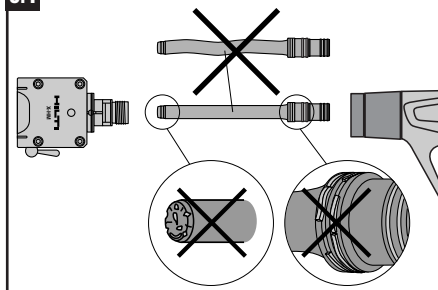
7.4



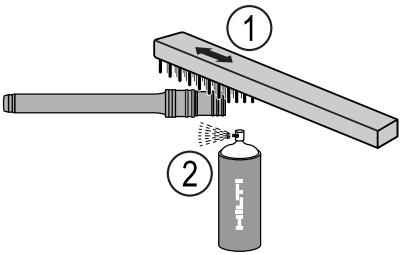
8.3



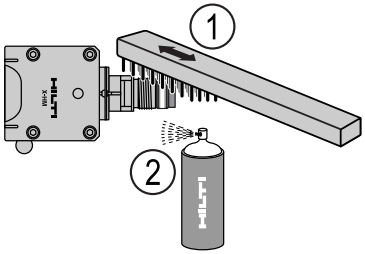
8.4



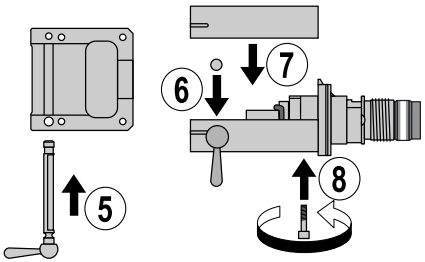
8.5



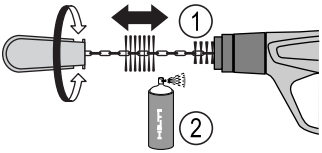
8.6



8.7



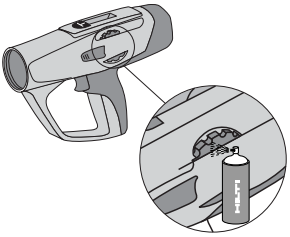
8.8



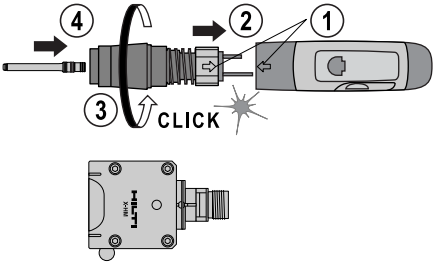
8.9

8.10

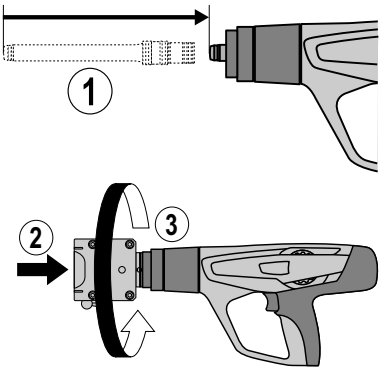
8.11



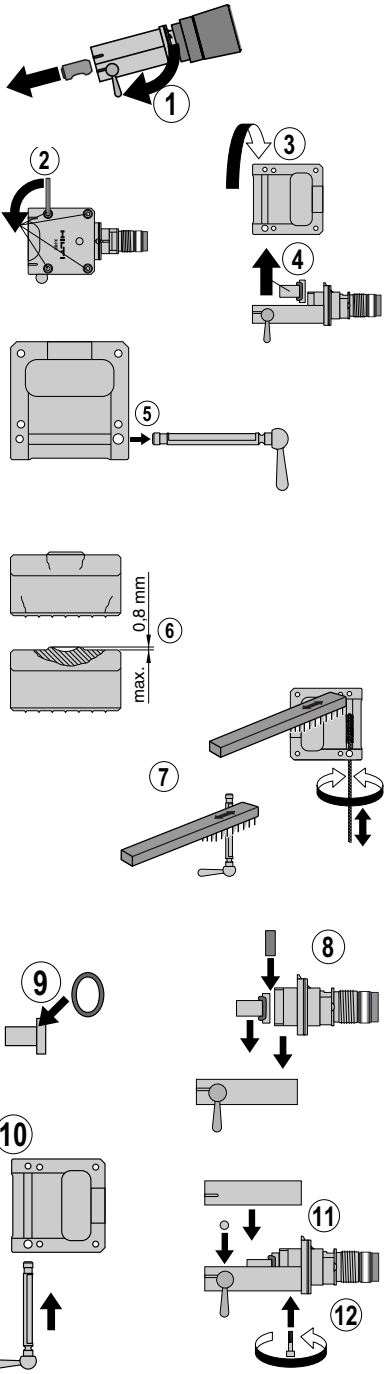
8.12



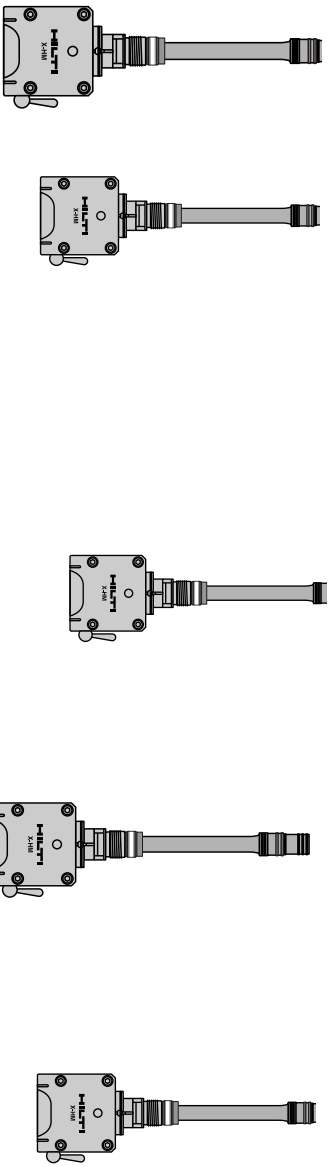
8.13



8.14



8.15



PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

DX 462 CM / DX 460 HM vsazovací přístroj

Před uvedením přístroje do provozu je nutno se bezpodmínečně seznámit s návodem k obsluze.

Návod k obsluze uchovávejte trvale u přístroje.

Přístroj předávejte dalším osobám vždy současně s návodem k obsluze.

Jednotlivé části přístroje 1

① Jednotka vracení pístu odpadními plyny
② Vodicí pouzdro
③ Kryt
④ Vedení nábojek
⑤ Zajišťovací tlačítko regulátoru výkonu
⑥ Regulátor výkonu
⑦ Spoušť
⑧ Rukojeť
⑨ Zajišťovací tlačítko jednotky vracení pístu
⑩ Ventilační otvory
⑪ Píst*
⑫ Razicí hlava*
⑬ Blokovací tlačítko razicí hlavy

* Tyto díly si uživatel smí vyměnit.

Obsah

	Strana
1. Bezpečnostní pokyny	57
2. Všeobecné pokyny	59
3. Popis	59
4. Příslušenství	60
5. Technické údaje	61
6. Uvedení do provozu	61
7. Obsluha	62
8. Péče a údržba	63
9. Odstraňování závad	65
10. Likvidace do odpadu	67
11. Záruka výrobce nářadí	67
12. Prohlášení o shodě s EU (originál)	67
13. Označení CIP	68
14. Zdraví uživatele a bezpečnost	68

1. Bezpečnostní pokyny

1.1 Základní bezpečnostní poznámky

Mimo bezpečnostně technické pokyny uváděné v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je nutno vždy přísně dodržovat následující ustanovení.

CS

1.2 Používejte pouze nábojky od společnosti Hilti nebo nábojky obdobné kvality

Používání nábojek nižší kvality v přístrojích od Hilti může vést k nahromadění nespáleného prachu, který může explodovat a způsobit vážné poranění provozovatelům a okolním osobám. Přinejmenším musí nábojky:

a) Mít potvrzení od svého dodavatele o úspěšném testování podle EU normy EN 16264

UPOZORNĚNÍ:

- Všechny nábojky Hilti pro vsazovací přístroje jsou úspěšně otestované podle EN 16264.
- U zkoušek definovaných v normě EN16264 se jedná o systémové testy specifických kombinací nábojek a nářadí, které provádějí certifikační instituce.
  Označení nářadí, název certifikační instituce a číslo systémového testu jsou vytištěné na obale nábojky.

nebo

b) Musí mít označení CE (od července 2013 v EU povinně předepsané)

Vzorkové balení viz:
www.hilti.com/dx-cartridges

1.3 Správné používání

Přístroj slouží profesionálnímu uživateli k označování do oceli.

1.4 Nesprávné používání

- Změny a úpravy přístroje nejsou dovoleny.
- Přístroj nesmí být používán ve výbušném nebo snadno hořlavém prostředí, pokud ovšem k tomu není schválen.
- Aby se předešlo nebezpečí úrazu, používejte pouze originální upevňovací prvky, nábojky, příslušenství a náhradní díly Hilti nebo jiné stejné kvality.
- Při obsluze, péči a údržbě přístroje dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze.
- Přístrojem nikdy nemiřte proti sobě nebo proti jiným osobám.
- Nikdy přístroj nestlačujte proti své ruce nebo proti žádné jiné části těla.
- Označování nepoužívejte u příliš tvrdých nebo křehkých podkladů, jako např. u skla, mramoru, plastu, bron-

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

zu, mosazi, mědi, kamene, dutých cihel, keramických cihel a plynobetonu.

1.5 Stav techniky

● Přístroj je zkonstruován podle posledního stavu vývoje techniky.
● Přístroj a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, pokud jsou neodborně obsluhovány nevyškolenou obsluhou anebo pokud jsou použity v rozporu s účelem, pro který byly vyrobeny.

CS

1.6 Správný přístup k práci s přístrojem

● Zajistěte si dobré osvětlení pracoviště.
● Přístroj používejte jen na dobře větraných pracovištích.
● Přístroj smí být používán pouze jako ruční přístroj.
● Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a rovnováhu po celou dobu práce.
● Při práci nepřipust'te přítomnost jiných osob v blízkosti působení přístroje, zejména dětí.
● Rukojeť přístroje udržujte suchou, čistou a beze stop oleje a tuků.

1.7 Obecná ohrožení vyvolaná přístrojem

● Přístroj smí být používán pouze v bezvadném stavu a v souladu se stanovenými pokyny.
● V případě, že přístroj nebo nábojka nevystřelí, postupujte vždy následovně:

1. Podržte přístroj 30 sekund přitlačen proti pracovnímu místu.
2. Jestliže nábojka ještě stále nevystřelí, přístroj oddalte od pracovní plochy. Přitom dbejte, abyste jím nezamířili ani proti sobě a ani proti nikomu jinému.
3. Rukou povytáhněte pás s nábojkami z přístroje o jednu nábojku dál a zbylé nábojky v pásu normálně spotřebujte. Pás s použitými nábojkami odstraňte do odpadu tak, aby bylo vyloučeno jejich opětné použití nebo zneužití.

● Pokud dojde k 2–3 nesprávným vsazením bez zřetelně slyšitelného zvuku indikujícího zážeh nábojky a výrazně méně hlubokému označení, postupujte vždy následujícím způsobem:

1. Zastavte okamžitě práci s přístrojem.
2. Přístroj vyprázdněte a demontujte (viz 8.3).
3. Zkontrolujte píst
4. Vyčistěte nástroj a zkontrolujte jeho opotřebení (viz 8.5–8.13)
5. Nepoužívejte přístroj v případě, že jste provedli výše popsané pokyny a přesto problémy přístroje přetrvávají. Předejte prosím přístroj do Hilti servisu.

● Nikdy se nepokoušejte násilně vyjímat nábojky z přístroje nebo z nábojkového pásu.
● Při obsluze přístroje mějte vždy paži lehce pokrčenou (ne napnutou).
● Nikdy neponechávejte nabitý přístroj bez dozoru.
● Před čištěním, údržbou nebo opravou a před uskladněním přístroj vždy vybijte.
● Nepoužité nábojky a nepoužívané přístroje je nutno skladovat tak, aby byly chráněné před vlhkem a přílišným horkem. Přístroj je třeba přepravovat a skladovat v kufru, který lze zajistit proti neoprávněnému použití.

1.8 Tepelné nebezpečí

● Nikdy se nesnažte přístroj rozložit, pokud je horký.
● Nikdy nepřekračujte maximální doporučený počet ražení (počet označování za hodinu). Mohlo by dojít k přehřátí nástroje.
● Pokud by se přesto začal umělohmotný nábojkový pás tavit, musíte nechat přístroj vychladnout.

1.9 Požadavky na uživatele

● Přístroj je určen pro profesionálního uživatele.
● Přístroj smí být obsluhován, udržován a opravován pouze schválenými a vyškolenými pracovníky. Tyto osoby musí být zejména informovány o možném nebezpečí, které přístroj představuje.
● Na práci buď'te vždy zcela soustředěni, postupujte s rozvahou a přístroj nepoužívejte, pokud na práci nejste soustředěni. Pokud se necítíte dobře, práci přerušte.

1.10 Osobní ochranné pomůcky

● Uživatel stejně jako i osoby nacházející se v blízkosti přístroje musí po dobu práce s přístrojem použít vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu a ochranu sluchu.

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

2. Všeobecné pokyny

2.1 Signální slova a jejich význam

VÝSTRAHA
Označuje případnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek těžký úraz nebo úmrtí.

POZOR
Označuje případnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehký úraz nebo věcné škody.

2.2 Piktogramy

Výstražné značky

Všeobecné nebezpečí

Výstraha - horký povrch

Symboly

Před použitím si přečtěte návod k obsluze

Příkazové značky

Používejte ochranné brýle

Používejte ochrannou přilbu

Používejte ochranu sluchu

1 Tyto číslice odkazují na obrázky k textu umístěné na rozkládacích stranách obálky. Obálku proto při čtení návodu mějte otevřenu.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje výraz "přístroj" vždy přístroj DX 462 CM / DX 462 HM.

Umístění identifikačních informací na přístroji
Typové označení a výrobní číslo jsou uvedeny na typovém štítku přístroje. Tyto údaje si zapište do svého návodu k obsluze a vždy je uvádějte při dotazech vůči našemu zastoupení nebo vůči servisnímu středisku.

Typ: _____

Výrobní číslo: _____

3. Popis

Hilti DX 462HM a DX 462CM jsou přístroje vhodné pro značení do celé řady základních materiálů.

Přístroj používá pístový princip a nezařazuje se proto mezi přístroje pracující s velkou rychlostí hřebu. Pístový princip zaručuje dokonalou pracovní bezpečnost a spolehlivost upevnění. Jako střelivo se používají nábojky ráže 6.8/11 M.

Pohyb pístu a posuv nábojek probíhá automaticky působením vzniklého tlaku plynů. To umožňuje usazovat hřeby, závitové hřeby a příchytky velmi hospodárně. Navíc si můžete přístroj vybavit zásobníkem hřebů MX 72, jímž se podstatně zvýší rychlost práce a pohodlí při obsluze přístroje.

Systém umožňuje komfortní, rychlé a ekonomické označování do různých podkladových materiálů o teplotě až 50°C (s DX 462 CM) a 800°C (s DX 462 HM). Označování je možné provádět každých 5 sekund nebo přibližně každých 30 sekund, pokud je prováděna výměna razicích znaků.

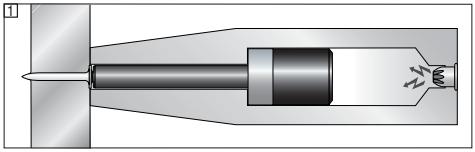
Polyuretanová razicí hlava X-462 CM a ocelová razicí hlava X-462 HM umožňují použití buď 7 znaků o šíři raznice 8 mm nebo 10 znaků o šíři raznice 5,6 mm s výškou znaku 6, 10 nebo 12 mm.

Podobně jako u všech vsazovacích přístrojů také DX 462 HM a DX 462 CM, razicí hlavy

X-462 HM a X-462 CM, znaky a nábojky tvoří "technickou jednotku". To znamená, že bezproblémové používání s tímto systémem může být zaručeno pouze tehdy, pokud jsou používány znaky a nábojky dodávané speciálně pro tento přístroj, nebo produkty srovnatelné kvality. Doporučení pro ražení a aplikace poskytované společností Hilti jsou platné pouze tehdy, pokud je dodržena tato podmínka.

Přístroj nabízí 5násobnou ochranu k zajištění bezpečnosti uživatele přístroje a jeho pracovního okolí.

Pístový princip



Energie střelné náplně se přenese na píst, jehož urychlená hmota zarazí hřeb do podkladu. Protože asi 95% kinetické energie zůstane v pístu, pronikne upevňovací prvek se silně sníženou rychlostí méně než 100 m/sek. kontrolovaně do podkladu. Zastavením pístu v přístroji je zároveň ukončeno vsazení, takže při správném použití je nebezpečný průstřel prakticky nemožný.

Vzájemným spojením zapalovacího mechanismu a nezbytné přítlačné dráhy se dosahuje **zajištění proti pádu** 2 . Při nárazu přístroje na tvrdý podklad proto nemůže dojít

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

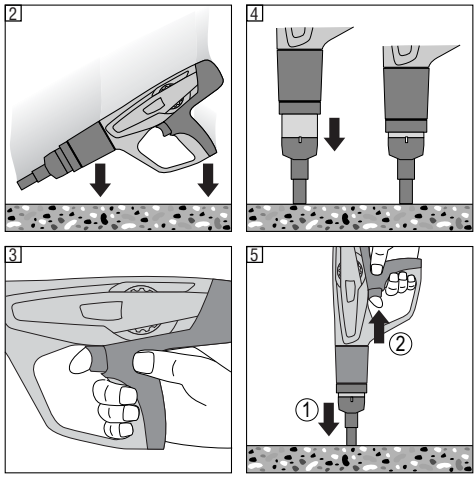
k výstřelu, ať již přístroj dopadl pod jakýmkoliv úhlem.

Zajištění spouště 3 zajišťuje, že při samotném stisku spouště přístroj nespustí. Přístroj se může přivést ke spuštění pouze tehdy, pokud je přitisknut pevně proti podkladu a následně stisknuta spoušť.

Přítlačné zajištění 4 vyžaduje přítlačnou sílu alespoň 50 N, takže přístroj může vystřelit pouze až po úplném překonání přítlačné síly.

Přístroj je mimo jiné vybaven ještě **zajištěním výstřelu** - podmínkový postup použití 5. To znamená, že při stisknuté spoušti a následném přitlačení přístroje nedojde k výstřelu. Přístroj proto může vystřelit pouze pokud je nejdříve správně přitlačen (1.) a teprve potom je stisknuta jeho spoušť (2.).

CS



4. Program nábojek, příslušenství a upevňovacích prvků

Razicí hlavy

Označení pro objednávku	Použití
X-462 CM	Polyuretanová razicí hlava pro označování do materiálů o teplotě do 50°C
X-462 HM	Ocelová razicí hlava pro oznavání do materiálů o teplotě až do 800°C

Písty

Označení pro objednávku	Použití
X-462 PM	Standardní píst pro obě razicí hlavy

Příslušenství

Označení pro objednávku	Použití
X-PT 460	Prodloužení - Jedná se o prodlužovací systém, který umožňuje označování z bezpečné vzdálenosti do velmi horkých materiálů. Používá se s DX 462 HM.
Sada náhradních dílů HM1	Náhradní šrouby a O kroužek. Pouze pro razicí hlavu X 462 HM.
Vystřeďovací zařízení	Pro označování na zaoblené povrchy. Pouze pro razicí hlavu X 462 CM. (Při použití vystřeďovacího zařízení je vždy zapotřebí osa A40-CML)

Razicí znaky

Označení pro objednávku	Použití
Znaky X-MC-S	Ostré hrany znaku vytvářejí značku proražením povrchu základního materiálu – plná linie. Používají se tam, kde vliv označování na základní materiál není kritický na lom materiálu.
Hřeby X-MS-LS	Pro použití u citlivějších aplikací. Znaky s nízkým namáháním mají zaoblenou špičku, takže povrch základního materiálu neprorážejí, ale spíše deformují. Tímto způsobem je snížen jejich vliv na základní materiál.

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

Hřeby X-MC-MS	Znaky s minimálním namáháním mají na povrch základního materiálu ještě menší vliv, než hřeby s nízkým namáháním – gravírovaná linie. Způsobuje minimální namáhání materiálu. (pouze na objednávku).

Pro informace o dalších razicích prvcích a příslušenství prosím kontaktujte vaše místní centrum Hilti nebo zástupce Hilti

Nábojky

Označení pro objednávku	Barva	Síla
6.8/11 M zelené	zelená	slabá
6.8/11 M žluté	žlutá	střední

90% všech označovacích činností je možné provádět pomocí zelených nábojek. Použitím nábojek s nejmenším možným výkonem snížíte opotřebení pístu, úderníku a znaků na minimum.

Čisticí sada

Sprej Hilti, plochý kartáč, kulatý kartáč velký, kulatý kartáč malý, škrabka, čisticí hadřík

5. Technické údaje

	DX 462 CM	DX 462 HM
Hmotnost	3,92 kg (8,64 lb)	4,62 kg (10,19 lb)
Délka přístroje	435 mm (17,13")	425 mm (16.73")
Doporučená nejvyšší četnost nástřelů	700 / h	
Nábojky	6,8/11 M – zelené a žluté	

Technické změny vyhrazeny.

6. Uvedení do provozu

6.1 Kontrola přístroje

● Přesvědčte se, že v přístroji není pás s nábojkami. Pokud je v přístroji zasunut pás s nábojkami, vytáhněte ho rukou z přístroje směrem vzhůru.

● Zkontrolujte nepoškozenost všech vnějších částí přístroje a správnou funkci všech jeho ovládacích prvků. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud jsou jeho některé části poškozeny nebo pokud jeho ovládací prvky nevykazují dokonalou činnost. Přístroj nechte opravit ve schváleném servisním středisku Hilti.

● Zkontrolujte opotřebení tlumiče a pístu (viz kap. 8 Péče a údržba).

6.2 Výměna razicí hlavy

1. Ujistěte se, že v přístroji není žádný pás s nábojkami. Pokud se pás s nábojkami nachází v přístroji, vytáhněte ho rukou z přístroje nahoru.
2. Stiskněte pojistku na boku opěrné desky.
3. Opěrnou desku odšroubujte a vyndejte standardní píst.
4. Vezměte píst pro razicí hlavu a zkontrolujte jej (viz kapitola "Péče a údržba")
5. Zasuňte píst do přístroje až na doraz.
6. Zatlačte razicí hlavu silou proti jednotce zpětného vracení pístu.
7. Našroubujte razicí hlavu na přístroj, dokud nezapadne na správné místo.

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

7. Obsluha

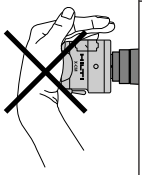
CS

POZOR

- Při vsazování by mohlo dojít k odlétnutí drobných kousků základního materiálu nebo nábojkového pásu.
- Drobné kousky materiálu by mohly způsobit poranění těla nebo zraku.
- Používejte (obsluha i osoby v okolí) ochranné brýle a ochrannou přilbu.

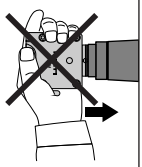
POZOR

- Ražení je prováděno odpálením nábojky.
- Příliš silný hluk může poškodit sluch.
- Používejte (obsluha a osoby v okolí) ochranu sluchu.



VÝSTRAHA

- Přitlačením proti některé části těla (např. ruky) může být přístroj odblokován a připraven k výstřelu.
- Pokud je vsazovací hlava ve stavu "připraveno k odpálení", může dojít k jejímu proniknutí částmi lidského těla.
- Nikdy netlačte vsazovací hlavu nástroje proti jakékoliv části lidského těla.



VÝSTRAHA

- Za určitých okolností může být přístroj připraven k odpálení posunutím razicí hlavy směrem vzad.
- Ve stavu připravenosti může přístroj vystřelit i do částí těla.
- Nikdy neposouvejte razicí hlavu směrem vzad rukou.

7.1 Vložení razicích znaků

Razicí hlava má kapacitu 7 znaků o šířce 8 mm nebo 10 znaků o šířce 5,6 mm.

1. Vložte znaky požadované velikosti. Pojistná páčka je v odblokované poloze.
2. Znaky vždy vkládejte do středu razicí hlavy. Prostor pro znaky musí být znaky zcela vyplněn !
3. Případnou nerovnoměrnou vzdálenost od kraje vyrovnejte použitím razicího znaku <–>. To zajistí rovnoměrný účinek rázů.
4. Po vložení požadovaných znaků je zapotřebí je zajistit otočením pojistné páčky.
5. Přístroj s razicí hlavou je nyní připraven k provozu.

UPOZORNĚNÍ:

- Pokud potřebujete vynechat razicí znak, používejte pouze originální "prázdné znaky". V nouzových případech je možné odbrousit a použít normální (opotřebovaný) znak.
- Nevkládejte znaky opačně (znakem vzhůru). Tím se zkracuje životnost extraktoru a snižuje se kvalita značení.

7.2 Nasazení pásu s nábojkami

Pás s nábojkami zasuňte úzkým koncem zespodu do rukojeti tak, aby byl zcela zasunut do rukojeti. Pokud byste chtěli vložit již částečně použitý pás s nábojkami, musíte vytáhnout rukou nábojkový pás nahoře z přístroje tak, až se před nábojkovou komorou objeví první nepoužitá nábojka. (Pomůcka: Vždy poslední nejvyšší viditelné číslo, na zadní straně nábojkového pásu vycházejícího z přístroje, znamená číslo nábojky, která se právě nachází před nábojkovou komorou.)

7.3 Nastavení výkonu

Sílu nábojky a nastavení výkonu zvolte podle příslušného použití. Pokud nemáte žádné zkušenosti, začněte vždy s nejnižším výkonem:

1. Stiskněte zajišťovací tlačítko.
2. Regulátor nastavení výkonu nastavte na 1.
3. Spusťte přístroj.
4. Pokud je znak vyražen nedostatečně: Regulátorem zvyšte výkon. Případně použijte silnější nábojku.

7.4 Vsazování s přístrojem pro jednotlivé hřeby

1. Přitlačte přístroj pevně a kolmo vůči pracovní ploše.
2. Po stisku spouště přístroj vsadí hřeb.

VÝSTRAHA

- Nikdy na razicí hlavu netlačte dlaní ruky. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Nepřekračujte doporučený maximální počet vsazených hřebů.

7.5 Vyjmutí nábojek z přístroje

Pás s použitými nábojkami z přístroje vytáhněte směrem nahoru. Vložte nový pás s nábojkami.

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

8. Péče a údržba

Při pravidelném provozu dochází ke znečištění přístroje a opotřebování důležitých součástek, které vyplývá z účelu přístroje. K zajištění spolehlivého a bezpečného provozu přístroje jsou proto nezbytnou podmínkou pravidelné kontroly a údržba. Doporučujeme provádět čištění přístroje a kontrolu pístu a zásobníku při intenzivním používání minimálně jednou týdně, nejdéle ovšem po 10000 vsazeních!

8.1 Péče o přístroj

Vnější kryt přístroje je vyroben z nárazuvzdorné umělé hmoty, rukojeti z umělé pryže. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou jeho ventilační otvory zaneseny nečistotami ! Nepřipust'te, aby do vnitřního prostoru přístroje pronikly cizí předměty. Vnější povrch přístroje čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte postřikovací přístroj nebo parní čisticí systém !

8.2 Údržba

Pravidelně kontrolujte nepoškozenost vnějších dílů přístroje a správnou funkci ovládacích prvků. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen nebo pokud jeho ovládací prvky nevykazují nezávadnou funkci. Vadný přístroj nechte opravit v servisním středisku Hilti.

	POZOR
	■ Při používání jsou vnitřní části přístroje horké. ■ Obsluha by si mohla spálit ruce. ■ Přístroj bezprostředně po použití nikdy nedemontujte, ale počkejte až vychladne.

Přístroj předejte do servisní opravy když:

1. Nábojky nevystřelí nebo
2. při kolísání výkonu vsazování nebo
3. pokud si všimnete že:

● nezbytná přítlačná síla vzrůstá
● vzrůstá odpor spouště
● výkon se nastavuje obtížně (ztuha)
● pás s nábojkami se obtížně vyjímá.

UPOZORNĚNÍ pro čištění nástroje:

● Pro údržbu/mazání přístroje nikdy nepoužívejte tuk. Ten může významně ovlivnit funkčnost přístroje. Používejte pouze sprej Hilti nebo jiný prostředek srovnatelné kvality.
● Nečistoty z DX nástrojů obsahují látky, které mohou být škodlivé pro vaše zdraví;
– při čištění nevdechujte prach
– zabraňte styku prachu s potravinami
– po čištění přístroje si umyjte ruce.

8.3 Demontáž přístroje

1. Ujistěte se, že v přístroji není žádný pás s nábojkami. Pokud se pás s nábojkami nachází v přístroji, vytáhněte ho rukou z přístroje nahoru.
2. Stiskněte pojistku na boku razicí hlavy.
3. Razicí hlavu odšroubujte.
4. Razicí hlavu a píst vyjměte.

8.4 Kontrola opotřebení tlumiče a pístu

Vyměňte píst, pokud
● je prasklý,
● jeho vrchol je silně opotřeben (např. 90° vylomení segmentu),
● pístní kroužky jsou prasklé nebo chybí,
● je píst ohnut (kontrola jeho válením po rovné ploše).

Upozornění:

● Nepoužívejte opotřebené písty, neupravujte je a ani neobrušujte.

8.5 Čištění pístních kroužků

1. Plochým kartáčem vyčistěte pístní kroužky, aby byly volně pohyblivé.
2. Pístní kroužky postříkejte mírně sprejem Hilti.

8.6 Čištění závitové části razicí hlavy

1. Vyčistěte závit plochým kartáčem.
2. Postříkejte závit mírně sprejem Hilti.

8.7 Demontáž jednotky vracení pístu

1. Stiskněte zajišťovací tlačítko na třmenu rukojeti.
2. Odšroubujte jednotku vracení pístu.

8.8 Čištění jednotky vracení pístu

1. Vyčistěte pružinu plochým kartáčem.
2. Vyčistěte čelní stranu plochým kartáčem.
3. Malým kulatým kartáčkem vyčistěte oba čelní otvory.
4. Pro čištění velkého otvoru použijte velký kulatý kartáč.
5. Postříkejte jednotku vracení pístu mírně sprejem Hilti.

8.9 Čištění vnitřního prostoru krytu

1. Vyčistěte kryt velkým kulatým kartáčem.
2. Postříkejte vnitřní prostor krytu mírně sprejem Hilti.

8.10 Čištění dráhy pásu nábojek

Vyčistěte levou a pravou část dráhy pásu nábojek přiloženou škrabkou. Přitom je nutno mírně nadzdvihnout pryžový kryt.

8.11 Kolečko regulace výkonu postříkejte mírně sprejem Hilti.

8.12 Montáž jednotky vracení pístu

1. Nastavte proti sobě šipky na krytu a na jednotce vracení pístu.
2. Jednotku vracení pístu zasuňte do krytu až na doraz.
3. Zašroubujte jednotku vracení pístu do přístroje tak, aby zaskočila do zajištěné polohy.

8.13 Sestavení přístroje

1. Zasuňte píst do přístroje až na doraz.

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

2. Razicí hlavu zatlačte silou na jednotku zpětného vracení pístu.
3. Našroubujte razicí hlavu na přístroj, dokud nezapadne na správné místo.

8.14 Čištění a opravy ocelové vsazovací hlavy X-462 HM

Ocelovou razicí hlavu je zapotřebí čistit: po větším počtu vsazení (20 000) nebo v případě výskytu problémů – například při poškození extraktoru nebo při zhoršení kvality označování.

1. Vyjměte razicí znaky otočením pojistné páčky do otevřené polohy.
2. Inbusovým klíčem vyjměte 4 pojistné šrouby M6x30.
3. Mírnou silou (například pomocí gumové paličky) oddělte horní a spodní část pouzdra.
4. Vyjměte a jednotlivě zkontrolujte opotřebení extraktoru s O-kroužkem, absorbérů a soustavy adaptéru.
5. Vyjměte pojistnou páčku s osou.
6. Zvláštní pozornost věnujte opotřebení extraktoru. Pokud nevyměníte opotřebovaný nebo prasklý extraktor nárazu, hrozí jeho předčasné rozlomení a nízká kvalita označování.
7. Vyčistěte vnitřek hlavy a osu.
8. Vložte adaptérový díl do pouzdra.
9. Umístěte na extraktor nový pryžový O-kroužek.
10. Vložte osu s pojistnou páčkou do otvoru.
11. Po instalaci extraktoru upevněte absorbéry.
12. Spojte spodní a horní část pouzdra. Zajistěte 4 pojistné šrouby M6x30 pomocí lepidla Loctite a inbusovým klíčem.

8.15 Čištění a opravy polyuretanové razicí hlavy X-462CM

Polyuretanovou razicí hlavu je zapotřebí čistit: po větším počtu vsazení (20 000) nebo v případě výskytu problémů – například při poškození extraktoru nebo při zhoršení kvality označování.

1. Vyjměte razicí znaky otočením pojistné páčky do otevřené polohy.
2. Inbusovým klíčem uvolněte pojistný šroub M6x30 (cca 15 otáček)
3. Vyjměte zadní část vsazovací hlavy.
4. Vyjměte a jednotlivě zkontrolujte opotřebení extraktoru s O-kroužkem, absorbérů a soustavy adaptéru. V případě potřeby do otvoru vložte průbojník.
5. Vyjměte pojistnou páčku s osou otočením do otevřené polohy a použitím mírné síly.
6. Zvláštní pozornost věnujte opotřebení extraktoru. Pokud nevyměníte opotřebovaný nebo prasklý extraktor, hrozí jeho předčasné rozlomení a nízká kvalita vsazování.
7. Vyčistěte vnitřek hlavy a osu.
8. Vložte osu s pojistnou páčkou do otvoru a zatlačte, dokud nezapadne na své místo.
9. Umístěte na extraktor nový pryžový O-kroužek.
10. Po umístění absorbéru na extraktor vložte oba díly do razicí hlavy.
11. Vložte zadní část do razicí hlavy a zajistěte pojistným šroubem M6x30 – šroub dotáhněte inbusovým klíčem.

8.16 Kontrola po čištění a údržbě

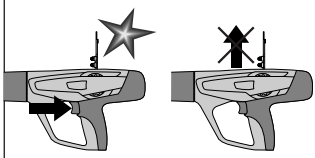
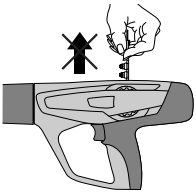
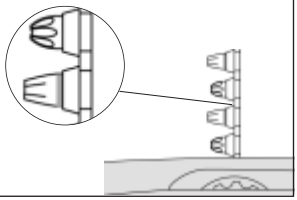
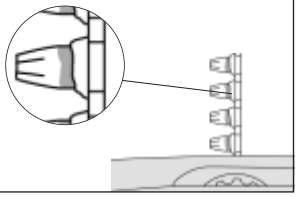
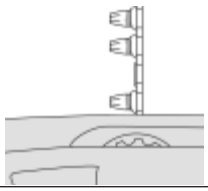
Po čištění a údržbě je nutno zkontrolovat, zda jsou namontovány všechny ochranné prvky a jestli je jejich funkce dokonalá.

Upozornění:

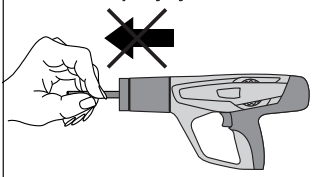
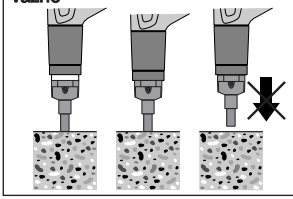
● Při použití jiných mazacích prostředků než spreje Hilti se mohou poškodit pryžové díly, zejména tlumič.

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

9. Odstraňování závad

Závada	Příčina	Možnosti nápravy
Pás s nábojkami se neposouvá 	■ Poškozený pás ■ Silně znečištěné vedení nábojek ■ Poškození přístroje	■ Výměna pásu s nábojkami ■ Vyčištění vedení pro nábojkový pás (viz 8.10) Pokud problém trvá: ■ obraťte se na servis Hilti.
Pás s nábojkami nelze vyjmout 	■ Přístroj je přehřátý v důsledku příliš vysoké četnosti používání ■ Přístroj je poškozen **VÝSTRAHA** Nesnažte se vyjímat nábojky z nábojového pásu nebo z přístroje násilím.	■ Nechte přístroj vychladnout a potom se pokuste pás opatrně vysunout. Pokud to nepomůže: ■ obraťte se na servis Hilti.
Nábojku nelze odpálit 	■ Vadná nábojka ■ Přístroj znečistěn **VÝSTRAHA** Nesnažte se vyjímat nábojky z nábojového pásu nebo z přístroje násilím.	■ Posuňte nábojkový pás rukou o jednu nábojku dál. Pokud se problém vyskytuje častěji: vyčistěte přístroj. (viz 8.3–8.13) Pokud problém trvá: ■ obraťte se na servis Hilti.
Nábojkový pás se taví 	■ Přístroj je při nastřelování příliš dlouho přitlačen. ■ Příliš vysoká četnost nástřelů.	■ Při nastřelování držte přístroj přitlačen kratší dobu. ■ Vyjměte nábojkový pás. ■ Demontujte přístroj (viz 8.3), aby se rychleji ochladil a aby se předešlo jeho případnému poškození. Pokud nelze přístroj rozložit, ■ obraťte se na servis Hilti
Z nábojkového pásu se uvolnila nábojka 	■ Příliš vysoká četnost nástřelů **VÝSTRAHA** Nesnažte se vyjímat nábojky z pásu nebo z přístroje násilím.	■ Okamžitě přestaňte přístroj používat a nechte ho vychladnout. ■ Vyjměte nábojkový pás. ■ Ponechte přístroj vychladnout. ■ Vyčistěte přístroj a vyjměte uvolněnou nábojku / ky. Pokud nelze přístroj rozebrat, ■ obraťte se na servis Hilti.

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

Závada	Příčina	Možnosti nápravy
Ztráta pohodlné obsluhy: – Nezbytný přítlačný tlak se zvyšuje – Odpor spouště se zvyšuje – Nastavení výkonu je velmi obtížné – Nábojový pás lze jen velmi obtížně vyjmout.	■ Usazování zplodin hoření	■ Vyčistěte přístroj (viz 8.3–8.13) ■ Zajistěte, aby se používaly správné nábojky (viz 1.2) a aby byly v bezvadném stavu.
Píst uvízl v jednotce vracení pístu a nedaří se ho prsty vytáhnout 	■ Poškozený píst ■ Ve vnitřním prostoru jednotky vracení pístu jsou otřepy z tlumiče ■ Poškozený tlumič ■ Znečištění způsobené zbytky hoření	■ Odstraňte nábojkový pás a vyčistěte přístroj (viz 8.3–8.14). Zkontrolujte píst a tlumič, v případě potřeby vyměňte (viz 8.4). Pokud problém trvá: ■ Obraťte se na servis Hilti.
Jednotka zpětného vedení pístu vázne 	■ Usazené zplodiny hoření	■ Vysuňte ručně přední část jednotky vracení pístu z přístroje. ■ Zajistěte, aby se používaly správné nábojky (viz 1.2) a aby byly v bezvadném stavu. ■ Vyčistěte přístroj (viz 8.3–8.14) Pokud problém trvá: ■ obraťte se na servis Hilti.
Změny v kvalitě označování	■ Poškozený píst ■ Poškozené díly (O-kroužek extraktoru) v razicí hlavě ■ Opotřebované razicí znaky	■ Zkontrolujte píst. V případě potřeby jej vyměňte. ■ Vyčištění a oprava razicí hlavy (viz 8.14 a 8.15) ■ Zkontrolujte kvalitu razicích znaků

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

10. Likvidace do odpadu

Přístroje Hilti jsou vyrobeny ve vysoké míře z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je ovšem jejich správné roztřídění. V mnoha zemích je proto Hilti již připravena ke zpětnému odběru starých přístrojů. Informujte se u zákaznické služby Hilti nebo u Vašeho obchodního zástupce.
Pokud chcete přístroj předat k recyklaci sami, postupujte následovně: Přístroj rozložte natolik, pokud je to možné bez použití speciálních nástrojů.

Jednotlivé díly roztřiďte následujícím způsobem:

Díl / sestava	Hlavní materiál	Recyklace
Transportní kufřík	umělá hmota*	recyklace umělých hmot
Vnější kryt	umělá hmota* / syntetická pryž	recyklace umělých hmot
Šrouby, drobné díly	ocel	staré kovy
Použité nábojky	ocel / umělá hmota	podle platných národních předpisů

CS

11. Záruka výrobce

Hilti zaručuje, že dodaný výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se výrobek správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednotka výrobku, tj. že se s výrobkem používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti nebo jiné, kvalitativně rovnocenné výrobky.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti výrobku. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití výrobku pro určitý účel. Zamlčená ujištění o použití nebo vhodnosti pro určitý účel jsou výslovně vyloučena.

Pro opravu nebo výměnu je nutno výrobek nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

12. Prohlášení o shodě s EU (originál)

Označení:	Vsazovací přístroj
Typové označení:	DX 462 HM/CM
Rok výroby:	2003

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami: 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
08/2012

Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
08/2012

Technická dokumentace u:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

13. Označení CIP

Pro členské státy C.I.P. mimo právní prostor EU a ESVO platí:

Přístroj Hilti DX 462 HM/CM má přípustný druh konstrukce a je systémově ověřený. Na základě toho je přístroj opatřený registrační značkou čtvercového tvaru s registračním číslem S 812. Tím firma Hilti zaručuje shodu s přípustným druhem konstrukce.

Nepřípustné závady, které se zjistí při použití, je třeba nahlásit registračnímu úřadu (PTB, Braunschweig) a Stálé mezinárodní komisi C.I.P. (Ständige Internationale Kommission, Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brusel, Belgie).

CS

14. Zdraví uživatele a bezpečnost

Informace o hlučnosti

Vsazovací přístroj poháněný nábojkami

Typ:	DX 462 HM/CM
Model:	Série
Kalibr:	6.8/11 zelená
Nastavení výkonu:	4
Použití:	Označování razicími znaky do ocelového ingotu (400×400×50 mm)

Deklarované naměřené hodnoty ukazatelů hlučnosti podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES ve spojení s E DIN EN 15895		DX 462 HM	DX462 CM
Hladina akustického tlaku:	$L_{WA, 1s}$[1]	110 dB(A)	108 dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti:	$L_{pA, 1s}$[2]	108 dB(A)	107 dB(A)
Nejvyšší hladina emitovaného akustického tlaku:	$L_{pC, peak}$[3]	135 dB(C)	134 dB(C)

Podmínky provozu a instalace:
Instalace a provoz vsazovacího přístroje podle E DIN EN 15895-1 v bezodrazovém zkušebním prostoru firmy Muller-BBM GmbH. Podmínky prostředí ve zkušebním prostoru odpovídají DIN EN ISO 3745.

Zkušební metoda:
Podle E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metoda s měřicí obalovou plochou ve volném poli nad odrazivou rovinou.

POZNÁMKA: Naměřená hlučnost a příslušná nejistota měření představují horní hranici ukazatelů hlučnosti, které lze při měření očekávat.

Jiné pracovní podmínky mohou vést k jiným hodnotám emisí.

[1] ± 2 dB (A)
[2] ± 2 dB (A)
[3] ± 2 dB (C)

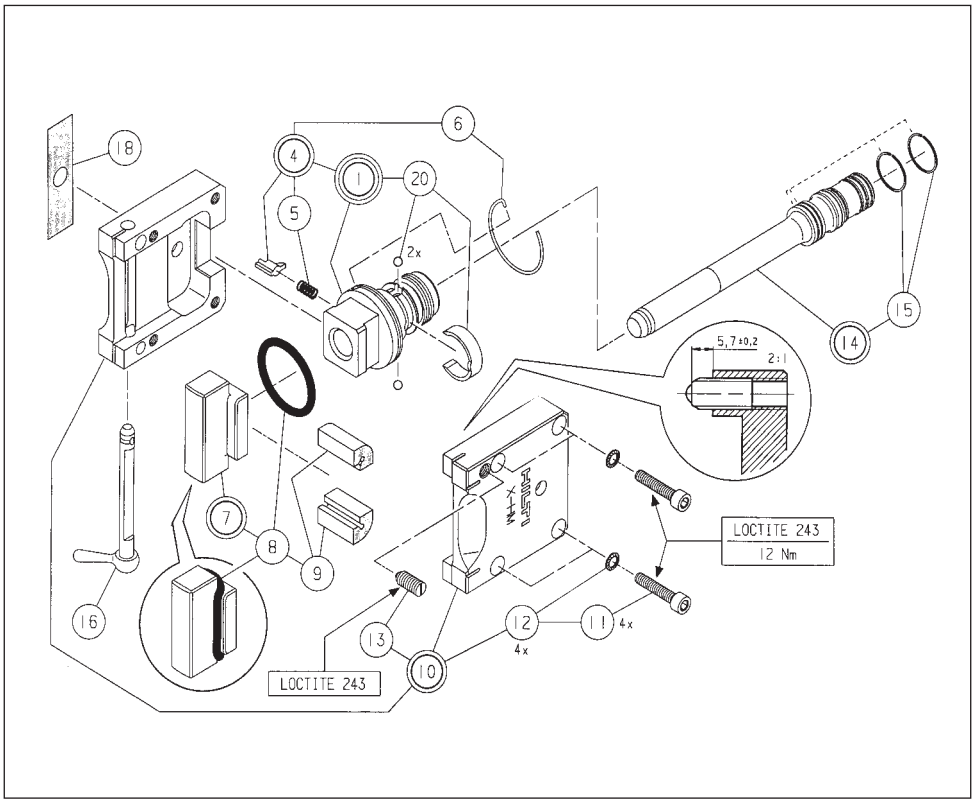
Vibrace

Celková hodnota vibrací uváděná podle 2006/42/EU nepřekračuje 2,5 m/s^2.

Další informace ohledně zdraví uživatele a bezpečnosti najdete na internetových stránkách www.hilti.com/hse

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

X-462 HM razicí hlava:



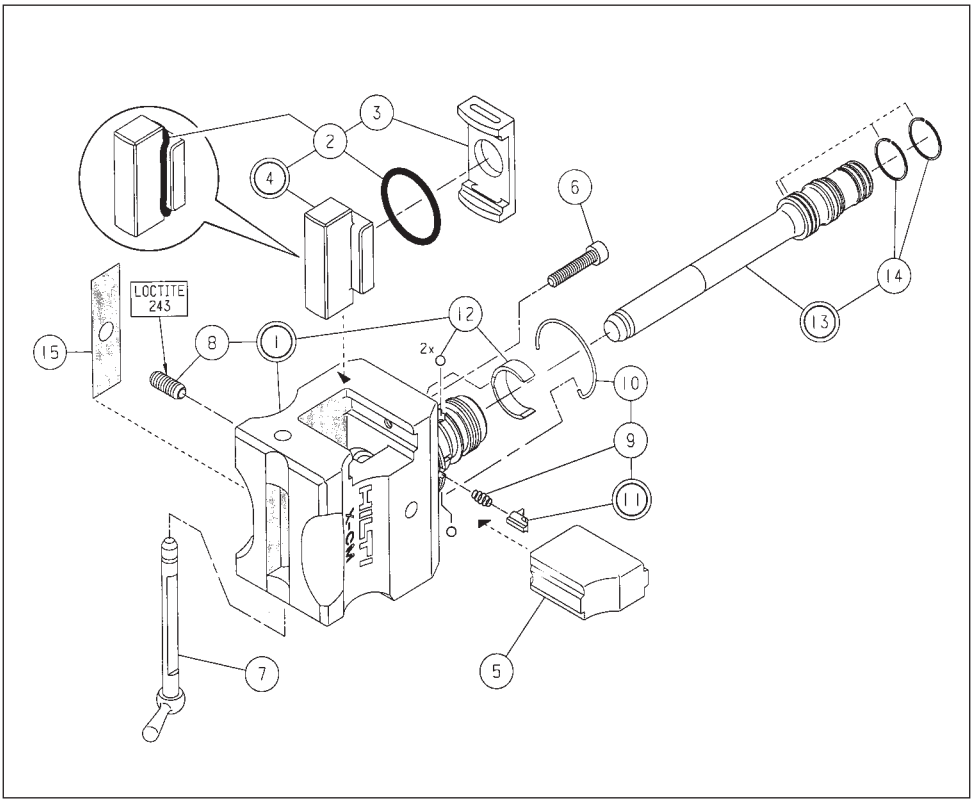
CS

	Množství	Popis pro objednání	Č. výrobku
①	1	Adaptérový díl, asymetrický	267920
④	1	Západka HM, asymetrická	268017
⑤	1	Přítlačná pružina 0,4x5,4x10,9	4892
⑥	1	Kruhová pružina NM	267979
⑦	1	Extraktor HM asymetrický	268014
⑧	1	O-kroužek 34x5	268003
⑨	2	Absorbér HM	268000
⑩	1	Pouzdro HM asymetrické	268013
⑪	4	Šestihranný inbusový šroub M6x30	72477
⑫	4	Pojistná podložka SCHNORR 6	70489
⑬	1	Tlakový díl M8 ctd.	268002
⑭	1	Píst X-462 PM	267900
⑮	2	Lamelový kroužek AS 22,1	4667
⑯	1	Osa HM asymetrická	267998
⑱	1	Samolepící štítek WARNUNG	23579
⑳	1	Zádržný díl pístu 5,556	268205

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

X-462 CM razicí hlava:

CS



	Množství	Popis pro objednání	Č. výrobku
①	1	Razicí hlava DXA-CM	268057
②	1	O-kroužek 34x3	268164
③	1	Absorbér CM	268158
④	1	Extraktor CM asymetrický	268056
⑤	1	Zadní část razicí hlavy	23586
⑥	1	Šestihranný inbusový šroub M6x30	72477
⑦	1	Osa A40-CM asymetrická	268054
⑧	1	Tlakový díl M8 ctd.	268002
⑨	1	Přítlačná pružina 0,4x5,4x10,9	4892
⑩	1	Kruhová pružina NM	267979
⑪	1	Západka HM, asymetrická	268017
⑫	1	Zádržný díl pístu 5,556	268205
⑬	1	Píst X-462 PM	267900
⑭	2	Lamelový kroužek AS 22,1	4667
⑮	1	Samolepící štítek WARNUNG	23579

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 2815 | 0813 | 10-Pos. 1 | 1
Printed in Liechtenstein © 2013
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

376369 / A6

376369

Printed: 12.08.2013 | Doc-Nr: PUB / 5126456 / 000 / 01